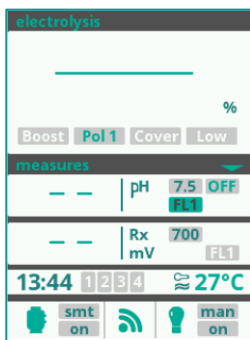


Suplemento de las instrucciones de uso e instalación

Su Salt Relax dispone de un software mejorado con algunas funciones nuevas, que se presentan aquí como complemento a las instrucciones de uso e instalación.

1. No se muestran los valores medidos cuando la bomba de circulación está desconectada

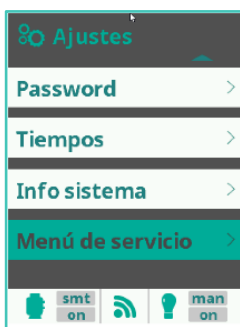


La pantalla de la unidad no muestra ningún valor medido cuando la bomba de circulación está desconectada. Esto también indica que el control de los valores del agua no puede tener lugar cuando la bomba de circulación está parada.

2. Simplificación de los ajustes

Para simplificar los ajustes del aparato, se ha revisado a fondo el **Menú de servicio** que figura en las instrucciones de uso e instalación. Los ajustes que allí se mencionan pueden realizarse ahora cómodamente en el llamado menú del **Instalador**.

3. Simplificación en el Menú de servicio => Instalador

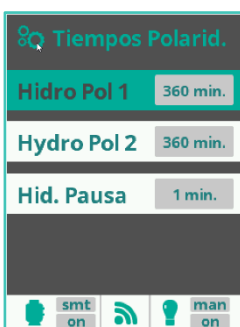


Para acceder al menú del **Instalador**, es necesario introducir el código de seguridad. Encontrará información detallada sobre el código de seguridad en el manual principal.

Código:



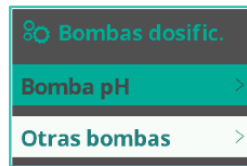
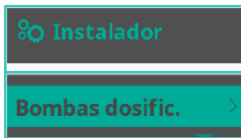
3.1. Tiempos Polarid.



Define la duración del ciclo durante el cual la célula de generación de cloro funciona en las polaridades 1 y 2 (**Hidro Pol1 e Hidro Pol2**). Aunque es posible realizar un ajuste independiente, se recomienda ajustar los ciclos igual para ambas polaridades. **ATENCIÓN:** El ajuste de un tiempo inferior a 240 minutos acortará drásticamente la vida útil de la célula y anulará la garantía de la célula de generación de cloro.

En **Hid. Pausa** se define el tiempo de parada de la célula de generación de cloro al cambiar la polaridad. Este ajuste debe definirse durante al menos 1 minuto.

3.2. Bombas dosific.



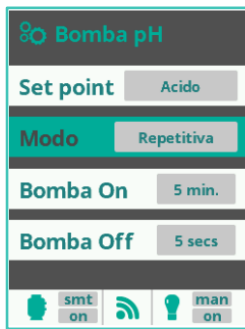
3.2.1. Bomba pH (cuando se instala la opción pH)



Aquí se definen los ajustes de la bomba de pH cuando se utiliza la opción de pH.
Ajuste "Set point":

- Acido:** Se ajusta cuando se debe dosificar el pH menos. 1 punto de ajuste que se debe establecer.
- Base:** Se ajusta cuando se va a dosificar el pH-Plus. 1 punto de ajuste que se debe establecer.
- Rango:** Si el valor de medición está fuera del rango entre 2 puntos de ajuste de pH definidos, se puede conectar un relé libre para activar una alarma externa. Este relé (libre de potencial o de 230 V) se configura en el menú Configuración de relés. Hay que configurar "pH primario" a un relé libre (por ejemplo, aux 3 o aux 4).
- Hist Neg:** Se define un rango entre 2 puntos de consigna. La bomba dosificadora comienza a dosificar por debajo del punto de consigna inferior y se detiene cuando el valor medido ha alcanzado el punto de consigna superior. Este ajuste se puede utilizar cuando se dosifica el pH-Plus (base).
- Hist point:** Se define un rango entre 2 puntos de consigna. La bomba dosificadora comienza a dosificar por encima del punto de consigna superior y se detiene cuando el valor medido ha alcanzado el punto de consigna inferior. Este ajuste se puede utilizar cuando se dosifica pH-Minus (ácido).
- Acido y Base:** Se establece cuando se debe dosificar el pH menos y el pH más. Se define un rango entre 2 puntos de ajuste. Para utilizarlo, además del "pH primario" para la dosificación del ácido, debe ajustarse el "pH secundario" para la dosificación de la base en la configuración del relé, por ejemplo, en Aux1.
- Ajuste "Modo"** **Normal:** => Opción de ajuste del tiempo de retardo de la bomba:
- Ajuste "Retardo":** Define el tiempo de retardo con el que la(s) bomba(s) dosificadora(s) de pH se enciende(n) después de detectar una desviación del valor medido con respecto al valor de consigna.





3.2.2. Otras bombas



- Ajuste "Modo": **Repetitiva** => Opción de ajuste del tiempo de funcionamiento de la bomba:
- Ajuste "Bomba ON": Tiempo de funcionamiento de la bomba de pH. Aquí se puede ajustar un tiempo de conexión de 3 segundos hasta 999 minutos.
- Ajuste "Bomba OFF": Tiempo de parada de la bomba de pH. Si el aparato dosifica demasiado rápido, este parámetro puede aumentarse. Esto permite que haya más tiempo entre las dosis y que el valor del pH sea más estable (recomendación para piscinas pequeñas: 10 minutos ON y 5 minutos OFF).

Aquí puede ajustar el tiempo que la(s) otra(s) bomba(s), por ejemplo, la bomba Redox adicional, sigue dosificando (Bomba Encendida) y el tiempo que debe pasar hasta que la bomba dosificadora se ponga en marcha de nuevo una vez transcurrido este tiempo de dosificación.

- Ajuste "Bomba On": Tiempo de funcionamiento de la otra bomba. Aquí se puede ajustar un tiempo de conexión de 3 segundos hasta 999 minutos.
- Ajuste "Bomba Off": Tiempo de parada de la otra bomba. Si el aparato dosifica demasiado rápido, se puede aumentar este parámetro. Esto permite un mayor tiempo entre las dosis y el valor del cloro se vuelve más estable (recomendación para piscinas pequeñas: 10 minutos ON, y 5 minutos OFF).
- Ajuste "Modo RX":
 Inferior: En este ajuste, la bomba de Cl dosificará cuando el valor medido esté por debajo del punto de ajuste de Redox.
 Rango: Si el valor de medición de Redox está fuera del rango entre 2 puntos de ajuste de Redox definidos, se puede conmutar un relé libre de potencial para activar una alarma externa. Este relé (libre de potencial o 230 V) se configura en el menú Configuración de relés. Hay que configurar "Redox" a un relé libre (por ejemplo, aux 3 o aux 4).
 Hist Neg: Se define un rango entre 2 puntos de consigna. La bomba dosificadora de Cl comienza a dosificar por debajo del punto de consigna Redox inferior y se detiene cuando el valor medido ha alcanzado el punto de consigna Redox superior.
 Hist Pos: No se recomienda el ajuste.
- Ajuste "Modo Cl":
 Inferior: En este ajuste, la bomba de Cl dosificará cuando el valor de Cl medido esté por debajo del punto de ajuste de Cl.
 Rango: Si el valor de medición de Cl está fuera del rango entre 2 puntos de ajuste de Cl definidos, se puede conmutar un relé libre de potencial para activar una alarma externa. Este relé (libre de potencial o de 230 V) se configura en el menú de configuración de relés. Hay que configurar "Cl" a un relé libre (por ejemplo aux 3 o aux 4).
 Hist Neg: Se define un rango entre 2 puntos de consigna. La bomba dosificadora comienza a dosificar por debajo del valor de consigna de Cl inferior y se detiene cuando el valor de Cl medido ha alcanzado el valor de consigna de Cl superior. Se define un rango entre 2 valores de consigna. La bomba dosificadora de Cl comienza a dosificar por debajo del valor de consigna de Cl inferior y se detiene cuando el valor de Cl medido ha alcanzado el valor de consigna de Cl superior.
 Hist Pos: No se recomienda el ajuste.

3.3. Extra regs

3.3.1. Ctrl Flujo



En la opción de menú Control de Flujo se define la activación de la alarma de flujo FL1. Están disponibles las siguientes opciones:

Ajuste „Gas (0)“: La alarma de flujo FL1 sólo se activa con el sensor de gas de la célula. El interruptor de paleta externo está desactivado.

Ajuste „Siempre ON (1)“: La alarma de caudal FL1 no se activa nunca. Por razones de seguridad, no se recomienda este ajuste.

Ajuste „Paddle (2)“: La alarma de flujo FL1 sólo se activa con el interruptor de paleta externo. El sensor de gas de la célula está desactivado.

Ajuste „Paddle or Gas (3)“: La alarma de flujo FL1 se activa por el sensor de gas de la célula o por el interruptor de paleta externo. ATENCIÓN: Este ajuste debe seleccionarse por razones de seguridad!

Ajuste „Paddle & Gas (4)“: La alarma de flujo FL1 sólo se activa por la respuesta conjunta del sensor de gas de la célula y el interruptor de paleta externo.

3.3.2. Ret. paddle



En la opción de menú "Ret. paddle", se puede ajustar un tiempo de 0 a 60 segundos para retrasar la activación de la alarma de caudal FL1. De este modo se evitan falsos disparos debidos a una respuesta corta del interruptor de paleta externo.

Tenga en cuenta que este tiempo de retardo sólo afecta al FL1 causado por el interruptor de paleta, no al FL1 causado por el sensor de gas de la célula.

3.3.3. Mod Ele



El comportamiento de la célula de generación de cloro y de la eventual bomba de dosificación conectada para la desinfección se define aquí cuando se utiliza la opción Redox.

Ajuste “Stop por medida”:

La célula de generación de cloro se conecta/desconecta en función del valor redox medido

Ajuste “Medida y Bomba”:

La célula de generación de cloro se conecta/desconecta en función del valor redox medido. El relé definido en la configuración de relés en Redox (por defecto Aux2) enciende una bomba conectada adicionalmente en cuanto el valor redox medido es más de un 2% inferior al valor de consigna.

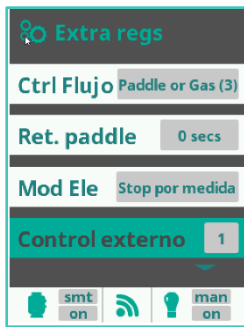
Ajuste “independiente”:

Se pueden establecer 2 puntos de ajuste diferentes, uno para la célula de generación de cloro y otro para la bomba de dosificación independiente. Por ejemplo, 700 mV para la célula y 600 mV para la bomba de dosificación.

Ajuste “Siempre active”:

La producción de cloro funciona continuamente. El relé definido en Configuración Relé en Redox (por defecto: Aux2) enciende una bomba adicional según sea necesario en función del valor medido de redox.

3.3.4. Control externo



El modo de funcionamiento de la alarma de caudal FL1 se define aquí.

Ajuste "0": La alarma de caudal FL1 detiene la generación de cloro, pero no las bombas de dosificación.

Ajuste "1": La alarma de caudal FL1 detiene la generación de cloro y las bombas de dosificación.

Ajuste "2": La alarma de caudal FL2 (cuando se utiliza una célula de medición de cloro) detiene la generación de cloro y las bombas de dosificación.

Ajuste "3": La alarma de caudal FL1 o la alarma de caudal FL2 (cuando se utiliza una célula de medición de cloro) detiene la generación de cloro y las bombas de dosificación.

ATENCIÓN: ¡Por razones de seguridad, este ajuste debe estar en 1 cuando se utilice la opción redox!

3.3.5. Temperatura



Aquí se define el uso del sensor de temperatura y la visualización de la temperatura en la pantalla.

Ajuste "Ninguna": No hay ningún sensor de temperatura conectado y no se muestra la temperatura en la pantalla.

Ajuste "Standard": El sensor de temperatura estándar está conectado, la temperatura se muestra en la pantalla.

Ajuste "NTC": No se utiliza

3.3.6. Modo Cal



Este elemento de menú define si la medición de la temperatura controla un calentador conectado a Aux 4 y cómo lo hace.

Ajuste "No": La medición de la temperatura no controla el calentamiento en Aux4.

Ajuste "calor": La medición de la temperatura cierra el relé Aux4 cuando el valor medido es inferior al valor de consigna.

Ajustar "Calor y frío": Los puntos de ajuste superior e inferior cierran el relé Aux4, permitiendo que una bomba de calor conectada caliente y enfríe el agua (si la bomba de calor lo permite).

3.3.7. Aux1 Stop – Aux4 Stop



Aquí se puede definir para los relés Aux1 a Aux4 si la conexión del relé respectivo se interrumpe por la aparición de las alarmas FL1 y/o FL2.

Ajuste "Ninguna": Los relés respectivos conmutan independientemente de la ocurrencia de una alarma FL1 o FL2.

Ajuste "FL1": Los relés respectivos se desconectan cuando se produce una alarma de caudal FL1.

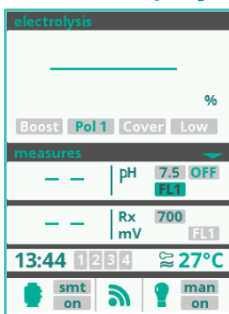
Ajuste "FL2": Los relés respectivos se desconectan cuando se produce una alarma de caudal FL2.

Ajuste "FL1&FL2": Los relés respectivos se desconectan cuando se produce una alarma de caudal FL1 o una alarma de caudal FL2.

Supplement to the operating and installation instructions

Your Salt Relax has an improved software with some new functions, which are presented here as a supplement to the operating and installation instructions.

1. No display of measured values when the circulation pump is switched off

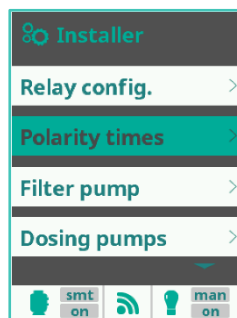
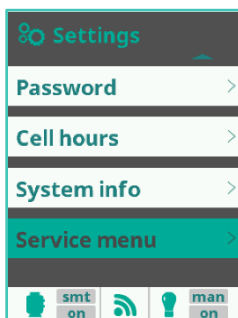


The display of the unit does not show any measured values when the circulation pump is switched off. This also indicates that the control of the water values cannot take place when the circulation pump is stopped.

2. Simplification of the settings

In order to simplify the settings of the unit, the **service menu** contained in the operating and installation instructions has been thoroughly revised. The settings mentioned there can now be made conveniently in the so-called **Installer** menu.

3. Simplification in the Service menu => Installer



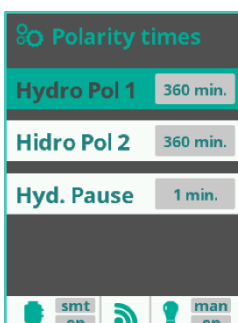
To access the **Installer** menu, the security code must be entered.

Detailed information on the security code can be found in the main manual.

CODE:



3.1. Polarity times



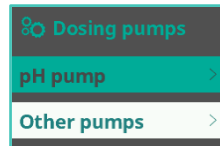
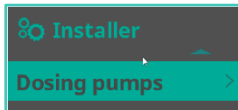
Defines the cycle duration for which the chlorine generation cell runs in polarities 1 and 2 (**Hydro Pol1** and **Hydro Pol2**).

Although a separate setting is possible, it is recommended to set the cycles the same for both polarities.

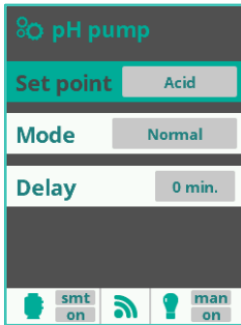
CAUTION: Setting a time shorter than 240 minutes will drastically shorten the life of the cell and void the warranty on the chlorine generation cell.

In **Hyd. Pause** the standstill time of the chlorine generation cell when changing the polarity is defined. This setting must be defined for at least 1 minute!

3.2. Dosing pumps



3.2.1. pH pump (when Option pH is installed)



Here the settings for the pH pump are defined. Only when using the pH option.
Setting "Set point":

Acid Is set when pH-Minus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

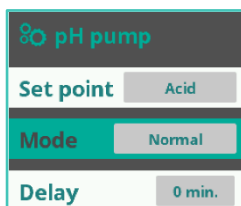
Base Is set when pH-Plus is to be dosed. 1 setpoint to be set.

Range If the measurement value is out of the range between 2 defined pH setpoints a free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config. You have to set up "pH primary" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower setpoint and stops when the measured value has reached the upper setpoint.
This setting can be used when pH-Plus (base) is dosed.

Pos Hyst A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing above the upper setpoint and stops when the measured value has reached the lower setpoint.
This setting can be used when pH-Minus (acid) is dosed.

Acid & Base Is set when pH-Minus and pH-Plus shall be dosed. A range between 2 setpoints is defined.
To use this, additional to "pH primary" for the dosage of the acid the "pH secondary" for the dosage of base must be set in Relay configuration., e.g.: to Aux1.



Setting "Mode": **Normal** => Adjustment option of the time delay of the pump:

Setting "Delay": Defines the time delay with which the pH dosing pump(s) is (are) switched on after a deviation from the measured value to the setpoint value is detected.

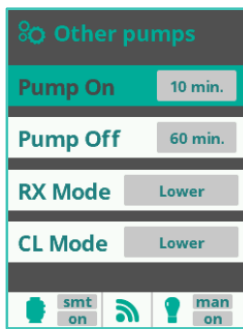


Setting "Mode": **Repetitive** => Adjustment option of the pump operation time:

Setting "Pump ON": Operating time of the pH pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump OFF": Standstill time of the pH pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the pH value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

3.2.2. Other pumps



Here you can set how long the other pump(s), e.g. additional Redox pump, continues dosing (Pump On) and how long it should take until the dosing pump starts again after this dosing time has elapsed.

Setting "Pump On": Operating time of the other pump. A switch-on time of 3 seconds up to 999 minutes can be set here.

Setting "Pump Off": Standstill time of the other pump. If the unit doses too quickly, this parameter can be increased. This allows more time between doses and the chlorine value becomes more stable (recommendation for smaller swimming pools: 10 minutes ON, and 5 minutes OFF).

Setting "RX Mode":

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured value is below the Redox setpoint.

Range: If the Redox measurement value is out of the range between 2 defined Redox setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Redox" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Redox setpoint and stops when the measured value has reached the upper Redox setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

Setting "Cl Mode"

Lower: In this setting the Cl-pump will dose when the measured Cl value is below the Cl setpoint.

Range: If the Cl measurement value is out of the range between 2 defined Cl setpoints a potential free relay can be switched to trigger an external alarm. This relay (potential free or 230 V) is set up in the menu Relay config.. You have to set up "Cl" to one free relay (e.g. aux 3 or aux 4).

Neg Hyst: A range between 2 setpoints is defined. The dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint. A range between 2 setpoints is defined. The Cl dosing pump starts dosing below the lower Cl setpoint and stops when the measured Cl value has reached the upper Cl setpoint.

Pos Hyst: Setting is not recommended.

3.3. Extra Settings

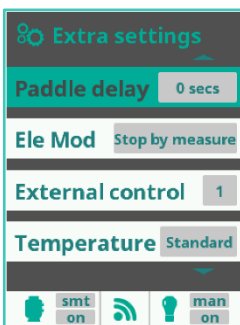
3.3.1. Flow ctrl



In the menu item Flow Ctrl. the activation of the flow alarm FL1 is defined. The following options are available:

- Setting "Gas (0)": The FL1 flow alarm is only activated by the cell's gas sensor. The external paddle switch is deactivated.
- Setting "Always ON (1)": The FL1 flow alarm is never activated. For safety reasons, this setting is not recommended.
- Setting "Paddle (2)": The FL1 flow alarm is only activated by the external paddle switch. The gas sensor of the cell is deactivated.
- Setting "Paddle or Gas (3)": The FL1 flow alarm is activated either by the cell's gas sensor or by the external paddle switch.
ATTENTION: This setting should be selected for safety reasons!
- Setting "Paddle + Gas (4)": The FL1 flow alarm is only activated by the joint response of the cell's gas sensor and the external paddle switch.

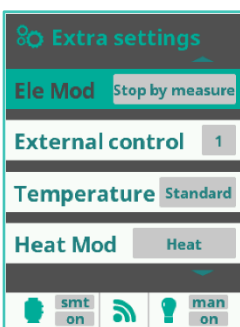
3.3.2. Paddle delay



In the menu item "Paddle delay", a time of 0 - 60 sec. can be set to delay the triggering of the flow alarm FL1. This avoids false triggering due to short, system-related response of the external paddle switch or the gas sensor.

Please note that this delay time does effect just the FL1 caused by the paddle switch, not the FL1 caused by the gas sensor of the cell.

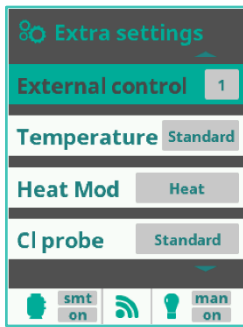
3.3.3. Ele Mod



The behaviour of the chlorine generation cell and any connected dosing pump for disinfection is defined here when using the Redox option.

- Setting "Stop by measure": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value.
- Setting "Measure & pump": The chlorine generation cell is switched on/off depending on the measured redox value. The relay defined in the Relay configuration under Redox (default Aux2) switches on an additionally connected pump as soon as the measured redox value is more than 2% below the setpoint.
- Setting "Independent": 2 different set points can be set, 1 for the chlorine generation cell and a second one for the separate dosing pump. For example, 700 mV for the cell and 600 mV for the dosing pump.
- Setting "Always active": The chlorine production runs continuously. The relay defined in Configuration Relay under Redox (default: Aux2) switches an additional pump on as required depending on the redox measured value.

3.3.4. External control



The mode of operation of the FL1 flow alarm is defined here.

Setting “0”:
Flow alarm FL1 stops the chlorine generation, but not the dosing pumps.

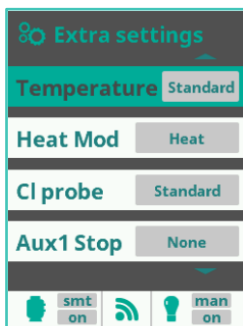
Setting “1”:
Flow alarm FL1 stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting “2”:
Flow alarm FL2 (when using a chlorine measuring cell) stops the chlorine generation and the dosing pumps.

Setting “3”:
Flow alarm FL1 or flow alarm FL2 (when a chlorine measuring cell is used) stop the chlorine generation and the dosing pumps.

ATTENTION: For safety reasons, this setting must be set to 1 when using the redox option!

3.3.5. Temperature



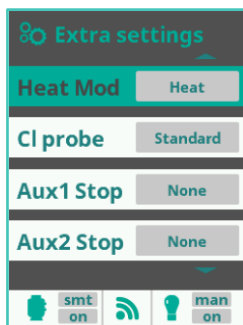
Here the use of the temperature sensor and the display of the temperature in the screen is defined.

Setting “None”:
If there is no temperature sensor connected, no temperature is shown in the display.

Setting “Standard”:
If the standard temperature sensor is connected, the temperature is shown in the display.

Setting “NTC”:
Not used

3.3.6. Heat Mod



This menu item defines if and how the temperature measurement controls a heater connected to Aux 4.

Setting “No”:
The temperature measurement does not control heating at Aux4.

Setting “Heat”:
The temperature measurement closes relay Aux4 when the measured value is below the setpoint value.

Setting “Heat & Cold”:
Both upper and lower setpoints close relay Aux4, allowing a connected heat pump to both heat and cool the water (if heat pump allows for it).

3.3.7. Aux1 Stop – Aux4 Stop



Here it can be defined for the relays Aux1 to Aux4 whether the switching on of the respective relay is interrupted by the occurrence of the alarms FL1 and/or FL2.

Setting “None”:
The respective relays switch independently of the occurrence of an alarm FL1 or FL2.

Setting “FL1”:
The respective relays are switched off when a flow alarm FL1 occurs.

Setting “FL2”:
The respective relays are switched off when a flow alarm FL2 occurs.

Setting “FL1&FL2”:
The respective relays are switched off when either a flow alarm FL1 or a flow alarm FL2 occurs.